

## Arbeiten beim SBV



Der Schweizerische Baumeisterverband (SBV) mit Hauptsitz in Zürich setzt sich seit 1897 für eine starke Schweizer Bauwirtschaft ein. Wir bieten unseren Mitgliedfirmen einen wahrnehmbaren Mehrwert, indem wir professionelle Dienstleistungen erbringen, eine zeitgemässe Bildung sicherstellen, das Ansehen der Baubranche fördern sowie die politischen und wirtschaftlichen Rahmenbedingungen beeinflussen. **Zur Verstärkung unseres Übersetzungsdienstes suchen wir eine fachlich und menschlich überzeugende Persönlichkeit mit ausgewiesener Sprachkompetenz. Wollen Sie in einem der stärksten und einflussreichsten Verbände der Schweiz mitarbeiten, dann bewerben Sie sich als**

## Spezialist/in Übersetzungen 100% (m/w/d)

### Ihre Aufgaben

- Übersetzungen aus dem Deutschen ins Französische und Italienische sowie aus dem Französischen und Italienischen ins Deutsche
- Adaption von Dokumenten und Publikationen in die Zielsprachen
- Fachliche Leitung des Übersetzungsdienstes
- Terminkoordination der Übersetzungsaufträge
- Koordination mit interner Kollegin und externen Übersetzungsdienstleistern
- Kontrolle interner Übersetzungen im Vier-Augen-Prinzip
- Pflege und Ausbau des Übersetzungsspeichers und der Verbandsterminologie
- Korrekturlesen verschiedener SBV-Publikationen
- Kostenkontrolle und Reporting

### Ihr Profil

- Hervorragende Kenntnisse der deutschen, französischen (und italienischen) Sprache
- Abschluss am IUED der ZHAW, an der FTI der Universität Genf oder Vergleichbares
- Mehrjährige Erfahrung in ähnlichen Positionen
- Erfahrung im Umgang mit CAT-Tools (SDL Trados Studio)

- Erfahrung im Projektmanagement im Übersetzungsbereich
- Selbstständiges Organisationstalent
- Engagierter, belastbarer, flexibler Teamplayer
- Hohe Dienstleistungsorientierung
- Loyal und diskret

### Unser Angebot

- Attraktive Anstellungsbedingungen mit Jahresarbeitszeitmodell und Möglichkeit für Homeoffice.
- Moderner Arbeitsplatz an bester Lage, nahe beim Hauptbahnhof Zürich.
- Spannende und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem attraktiven Umfeld.

### Ihre Bewerbung

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Bitte bewerben Sie sich **hier** inklusive einer Indikation Ihrer Gehaltserwartungen und Verfügbarkeit.

Für Fragen steht Ihnen Thomas Staffelbach, Leiter Redaktion und Publikation, unter der Tel.-Nr. +41 58 360 76 43 gerne zur Verfügung.